



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG РЪЧНА ТОРОРАЗПРЪСКАЧКА

DE STREUWAGEN

CS ROZMETACÍ VOZÍK

SK ROZMETACÍ VOZÍK

PL ROZSIEWACZ WÓZKOWY

HU SZÓRÓKOCSI

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСТ ПРОДУКТ. Това ръководство за инструкции е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхраняването на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го държте добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянно развитието и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, техническите и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и рисунките в това ръководство за инструкции може да са само илюстративни. Следователно, не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство за инструкции, и по-специално незначителни малки отклонения от съдържащата се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeföhrten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovávejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálnimi, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznať ovládanie s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovšími náročnými normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v riadu uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkciu tak, jak je uvedeno a popsáno. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniżej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VALASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertsesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfeleléstre, a termékekben műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, elözletes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépéssel, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesítethető, ami a benne feltüntetett kisebb adathelyi eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntető tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importörrel vagy az eladóval.



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	4
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАНОСТ.....	15
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	17
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	18
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	59

ČESKY

OBRÁZOVÁ PŘÍLOHA.....	4
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	15
SPECIFIKACE.....	17
NÁVOD K POUŽITÍ.....	31
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	59

POLSKI

ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	4
SYMbole BEZPIECZEŃSTWA	15
DANE TECHNICZNE	17
INSTRUKCJE OBSŁUGI	45
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPOLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	59

DEUTSCH

ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	4
SICHERHEITSSYMBOLE.....	15
TECHNISCHE DATEN.....	17
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG.....	24

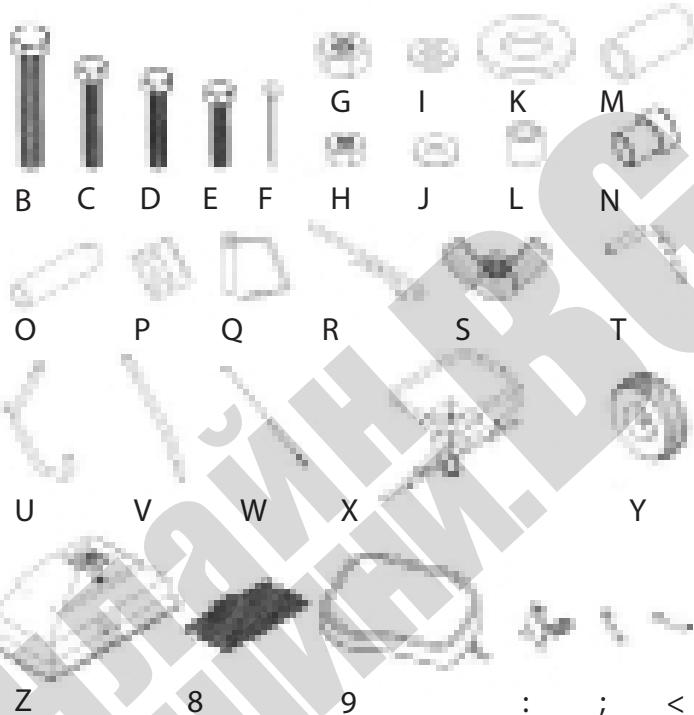
SLOVENSKY

OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	4
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	15
SPECIFIKÁCIA.....	17
NÁVOD NA POUŽITIE	38
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	59

MAGYAR

ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	4
JELEK A GÉPEN	15
SPECifikáció.....	17
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	52
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	59

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА / LIEFERUMFANG / OBSAH BALENÍ / OBSAH BALENIA / ZAWARTOŚĆ
 OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA



		BG SK	DE PL	CS HU
1.	1×	болт M8x75 skrutka M8x75	Schraube M8x75 śruba M8x75	šroub M8x75 csavar M8x75
2.	3×	болт M6x50 skrutka M6x50	Schraube M6x50 śruba M6x50	šroub M6x50 csavar M6x50
3.	8×	болт M6x40 skrutka M6x40	Schraube M6x40 śruba M6x40	šroub M6x40 csavar M6x40
4.	1×	болт M6x35 skrutka M6x35	Schraube M6x35 śruba M6x35	šroub M6x35 csavar M6x35
5.	2×	щипт Ø5x35 závlačka Ø5x35	Splint Ø5x35 zawleczka Ø5x35	závlačka Ø5x35 sasszeg Ø5x35

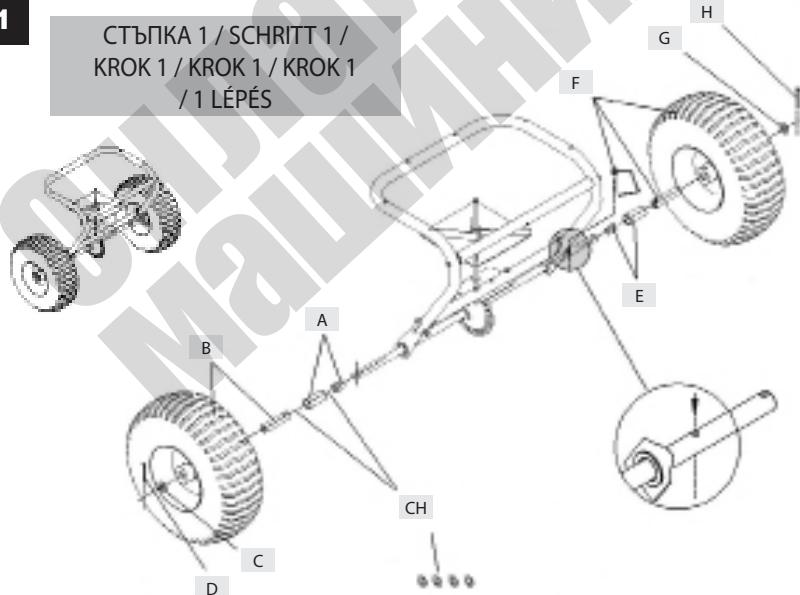
BG		DE	CS
SK		PL	HU
6.	3x	гайка M8	Mutter M8
		matica M8	nakrętka M8
7.	11x	гайка M6	Mutter M6
		matica M6	nakrętka M6
8.	2x	плоска шайба Ø8	Unterlegscheibe Ø8
		płoska podłożka Ø8	平淡な下地板 Ø8
9.	9x	голяма плоска шайба Ø6	große Unterlegscheibe Ø6
		veľká plochá podložka Ø6	duża rurbsześciokątnychM6x40
10.	6x	плоска шайба Ø16	Unterlegscheibe Ø16
		płoska podkładka Ø16	平淡な下地板 Ø16
11.	1x	свързваща втулка	Zwischenstück
		medzikus	mezíkusz
12.	2x	външна втулка на оста	Außenhülse der Radachse
		vonkajšie puzdro osy kolies	zewnętrzna obudowa osi kół
13.	2x	вътрешна ос втулка	Innenhülse der Radachse
		vnútorné puzdro osy kolies	wewnętrzna obudowa osi kół
14.	2x	втулка на колелото	Röhrchen der Radachse
		trubička osy kolies	rurka osi kól
15.	1x	съединител плоча на дръжката	VerbindungsteildesHandgriffes
		spojuvaci diel rukoväti	łącznikowa część rękojeści
16.	1x	задвижващ щифт	Sicherungsstift
		poistný kolík	szpilka zabezpieczająca
17.	1x	R щифт	Federsplint
		pérová závlačka	sprężynowa zawleczka
18.	1x	заключавща крилна гайка	Flügelmutter
		krídlová matica	nakrętka skrzydełkową
19.	2x	тръбна дръжка	Handgriff
		rukoväť	rękojeść
20.	1x	поддържащ крак	Untergestellständer
		stojina podvozka	konstrukcia podwozia
21.	1x	свързваща тръба	Verbindungsrohr
		spojovacia rúrka	rurka łącznikowa
22.	1x	регулиращ прът	Lange Zugstange
		dlhé tiahlo	długi pręt regulacji
23.	1x	монтажна тръба на рамката	Rohrrahmen
		trúbkový rám	rama z rurek

BG		DE	CS
SK		PL	HU
24.	2×	колело	Rad
		koleso	koľo
25.	1×	монтаж на бункера	Schütte
		násypka	zbiorník
26.	1×	капак	Schüttenabdeckung
		kryt násypky	pokrywa zbiornika
27.	1×	дъждовна покривка	Regenabdeckung
		nepremokavý kryt	nieprzemakalna pokrywa zbiornika
28.	1×	плоча за контрол на потока	Bedienhebel
		ovládacia páka	dźwignia regulacyjna
29.	1×	регулираща плоа	Justierplatte
		prepákovanie regulácie	przekładnia regulacji
30.	1×	къса свързваща пръчка	Kurze Zugstange
		krátké tiahlo	kľôdky pre reguláciu

СГЛОБЯВАНЕ / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTÁŽ / MONTAŽ / ÖSSZESZERELÉS

1

СТЪПКА 1 / SCHRITT 1 /
KROK 1 / KROK 1 / KROK 1
/ 1 LÉPÉS



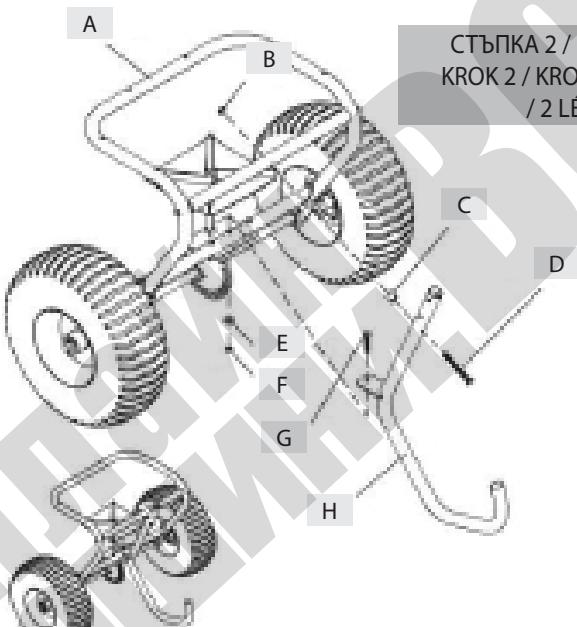
CTÝPKA 1: Инсталлиране на колелото / SCHRITT 1: Montage der Räder / KROK 1: Montáž kol /
KROK 1: Montáz kolies / KROK 1: Montaż kólek / 1 LÉPÉS: Kerekek összeszerelése

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
A.	Поставете втулката на вътрешната ос и втулката на външната ос в оста.	Setzen Sie die Innenhülse und die AußenhülsederRadachseaufdieAchse.	Nasadte vnitřní pouzdro osy kol avnějšípouzdroosykolnanápravu.
	Nasadte vnútorné puzdro osy kolies a vonkajšie puzdro osy kolies na nápravu.	Założ śródkową obudowę osi kół i zewnętrzna obudowę osi kół na osi.	Helyezze fel a keréktengely belső perselyét és a keréktengely külső perselyét a fótengelyre.
B.	Поставете колелото и дистанционера в оста.	SetzenSiedasRadunddasRöhrchen der Radachse auf die Achse.	Nasadte kolo a trubičku osy kol na nápravu.
	Nasadte koleso a trubičku osy kolies na nápravu	Założ kółko i rurkę osiową na osi.	Helyezze fel a kereketet és a keréktengely csővét a fótengelyre.
C.	Инсталирайте плоската шайба Ø16 в оста.	Setzen Sie die Unterlegscheibe Ø16 auf die Achse.	NasadtenanápravupodložkuØ16.
	Nasadte na nápravu podložku Ø16.	ZałożnaośplaskąpodkładkęØ16.	Helyezze fel a Ø16 tengelyalátétet.
D.	Инсталирайте щифта Ø5x35 в отвора на главата на оста и го фиксирайте чрез огъване.	Geben Sie den Splint Ø5x35 in die ÖffnunganderSpitzederAchseund sichern Sie durch Umbiegen.	Vložte závlačku Ø5x35 do otvoru na špičce nápravy a zajistěte ji zahnutím.
	Vložte závlačku Ø5x35 do otvoru na špičke nápravy a zaistite ju zahnutím.	WłózawleczkęØ5x35dootworów znajdujących się na szpicu osi i zagnij ją.	Helyezze a Ø5x35 sasszeget atengelycsúcsántalálhatónylásba és az elhajlítása által rögzítse azt.
E.	Поставете втулката на вътрешната ос и втулката на външната ос в оста.	Setzen Sie die Innenhülse und die AußenhülsederRadachseaufdieAchse.	Nasadte vnitřní pouzdro osy kol avnějšípouzdroosykolnanápravu.
	Nasadte vnútorné puzdro osy kolies a vonkajšie puzdro osy kolies na nápravu.	Założ śródkową obudowę osi kół i zewnętrzna obudowę osi kół na osi.	Helyezze fel a keréktengely belső perselyét és a keréktengely külső perselyét a fótengelyre.
F.	Инсталирайте колелото и дистанционера в оста, завъртете двата отвора, докато не са на линия, вкарайте втулката на щифта и след това закопчайте със стоманена тел.	Setzen Sie das Rad und das Röhrchen der Radachse auf die Achse, drehen Sie sie so, dass sich beide Öffnungengegenüberstehenund sichernSiemittdemSicherungsstift.	Nasadte kolo a trubičku osy kol na nápravu, otočte tak, aby oba otvory licovaly proti sobe a zaistite pojistným kolíkem.
	Nasadte koleso a trubičku osy kolies na nápravu, otočte tak, aby oba otvory dosadali proti sebe a zaistite poistným kolíkom.	Założ koło i rurkę osiową na osi, pokrętaj tak, aby oba otwory licoowały nawzajem i zabezpiecz je szpilką zabezpieczającą.	Helyezze fel akeréktengely csővét a fótengelyre, és forditsa olyan irányba, hogy a nyílások egymással szembenésegítsékban legyenek, majd biztonsági szeg által rögzítse azt.
G.	Инсталирайте плоската шайба Ø16 в оста.	Setzen Sie die Unterlegscheibe Ø16 auf die Achse.	NasadtenanápravupodložkuØ16.
	Nasadte na nápravu podložku Ø16.	ZałożnaośplaskąpodkładkęØ16	Helyezze fel a tengelyre a Ø16 alátétet.
H.	Инсталирайте щифта Ø5x35 в отвора на главата на оста и го фиксирайте чрез огъване.	Geben Sie den Splint Ø5x35 in die ÖffnunganderSpitzederAchseund sichern Sie durch Umbiegen.	Vložte závlačku Ø5x35 do otvoru na špičce nápravy a zajistěte ji zahnutím.
	Vložte závlačku Ø5x35 do otvoru na špičke nápravy a zaistite ju zahnutím.	WłózawleczkęØ5x35dootworów znajdujących się na szpicu osi i zagnij ją.	Helyezze a Ø5x35 sasszeget atengelycsúcsántalálhatónylásba és az elhajlítása által rögzítse azt.

СТЪПКА 1: Инсталиране на колелото / SCHRITT 1: Montage der Räder / KROK 1: Montáž kol /
KROK 1: Montáž kolies / KROK 1: Montaż kółek / 1 LÉPÉS: Kerekek összeszerelése

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
CH.	Също така има 4 броя плоски шайби Ø16, които се използват за освобождаване според вашето изискване.	Die Verpackung beinhaltet 4 Unterlegscheiben Ø16 - benutzen Sie diese je nach Bedarf zum Ausfüllen von Freiräumen.	Balení obsahuje 4 ks plochých podložek Ø16 - použijte je pro vymezení výle dle potřeby.
	Balenie obsahuje 4 ks plochých podložiek Ø16 - použite je pre vymedzení výle podla potreby.	Opakowanie zawiera 4 szt. płaskich podkładek Ø16 – użyj do zmniejszenia przestrzeni pod kółka.	A csomagolás 4 db Ø16 lapos alátétet tartalmaz – használja a szükség szerinti hézagok meghatározására.

2



СТЪПКА 2: Сглобяване на подпорния крак / SCHRITT 2: Montage des Untergestellständers /
KROK 2: Montáž stojiny podvozku / KROK 2: Montáž stojiny podvozka / KROK 2: Montaż konstrukcji podwozia / 2 LÉPÉS: Az alváz állvány összeszerelése

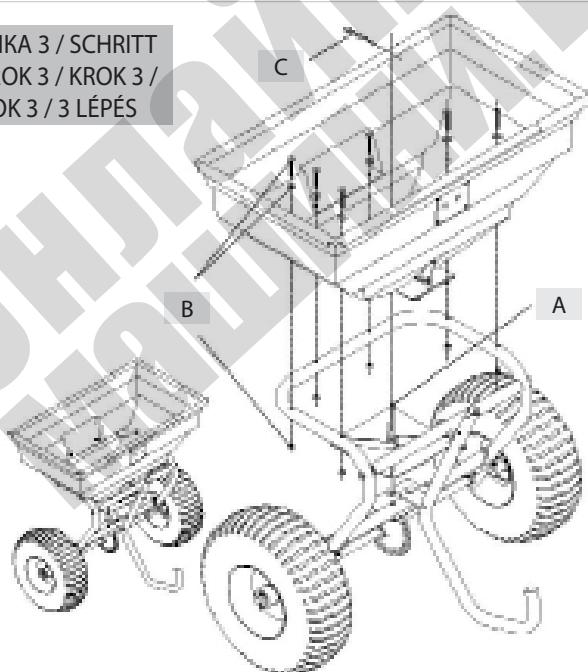
	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
A.	Монтаж на рамкова тръба	Rohrrahmen	Trubkový rám
	Trubkový rám	Rama z rurek	Csőváz
B.	Найлонова гайка M8	Mutter M8	Matic M8
	Matica M8	Nakrętka M8	Anyacsavar M8

**СТЪПКА 2: Сглобяване на подпорния крак / SCHRITT 2: Montage des Untergestellständers
 / KROK 2: Montáž stojiny podvozku / KROK 2: Montaż stojiny podwozka / KROK 2: Montaż konstrukcji podwozia / 2 LÉPÉS: Az alváz állvány összeszerelése**

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
C.	Свързване на втулка	Zwischenstück	Mezikus
	Medzikus	Między-część	Távtartó
D.	Шестнадесети болт M8x75	Schraube M8x75	Šestihranný šroub M8x75
	Šesthranná skrutka M8x75	Šrouba sześciokątna M8x75	M8x75 Hatszögletű csavar
E.	Голяма шайба Ø6	große Unterlegscheibe Ø6	Velká podložka Ø6
	Veľká podložka Ø6	Duża podkładka Ø6	Ø6 Nagy alátét
F.	Найлонова гайка M6	Unterlegscheibe Ø6	Matice M6
	Matica M6	Nakrętka M6	M6 Anyacsavar
G.	Шестнадесети болт M6x40	Schraube M6x40	Šestihranný šroub M6x40
	Šesthranná skrutka M6x40	Šrouba sześciokątna M6x40	M6x40 Hatszögletű csavar
H.	Опорен крак	Untergestellständer	Stojina podvozku
	Stojina podvozka	Konstrukcia podwozia	Alváz állvány

3

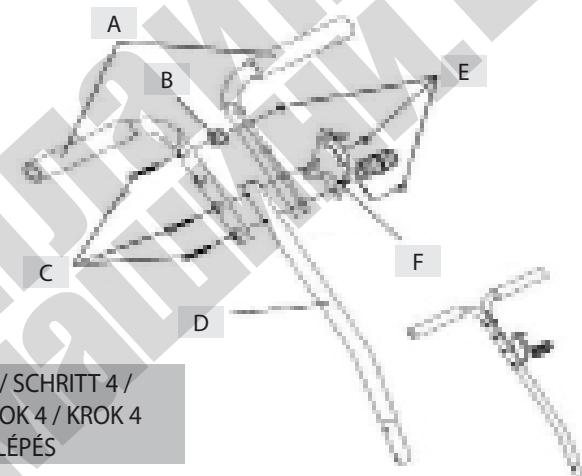
**СТЪПКА 3 / SCHRITT
 3 / KROK 3 / KROK 3 /
 KROK 3 / 3 LÉPÉS**



СТЪПКА 3: Инсталиране на бункера / SCHRITT 3: Montage der Schütte / KROK 3: Montáž násypky / KROK 3: Montáž násypky / KROK 3: Montaż pojemnika / 3 LÉPÉS: Töltőgarat összeszerelése

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
A.	Поставете главата на оста в отвора на дъното на бункера.	Setzen Sie das Ende der Achse in die Öffnung im unteren Teil der Schütte.	Konečný čídelo na osu do otvoru v spodnej časti násypky.
	Koniec hriadeľa nasadte do otvoru v spodnej časti násypky	Koniec wału ułożyć w otworze dolnej części pojemnika.	A tengely végét helyezze a garat alsó részén található nyílásba.
B.	Инсталирайте бункера върху монтажна тръбата, използвайте 6 бр. Шестостенни болтове M6x40, плоска шайба Ø6 и гайки M6.	Montieren Sie die Schüttemaschine auf der Rohrrahmenstütze mit Hilfe von 6 Sechskantschrauben M6x40, Unterlegscheiben Ø6 und Muttern M6 auf den Rohrrahmen.	Namontujte násypku na trubkový rám pomocou 6 ks šestistranných skrutiek M6x40, plochých podložiek Ø6 a matic M6.
	Namontujte násypku na trubkový rám pomocou 6 ks šestistranných skrutiek M6x40, plochých podložiek Ø6 a matic M6.	Zamocujte biorník na rameno rukoväť pomocou 6 sústav šrub s šestihrannými hlavami M6x40, plochých podložiek Ø6 a matíc M6.	Szerelje a töltőgaratot a csővázra, 6 db hatszögletű M6x40 csavar, Ø6 lapos alátétek és M6 anyacsavarok által.
C.	Поставете щифта в отвора на горната част на въртящата се ос.	Geben Sie den Splint in die Öffnung im oberen Teil der Achse des Streuwagens.	Vložte závlačku do otvoru v horní části hřídele rozmetače.
	Vložte závlačku do otvoru v hornej časti hriadeľa rozmetača.	Założyć zawleczkę do otworów w górnej części wału wózka rozsypanego.	Helyezze a sasszeget a szóróberendezéstengelyének felső részén található nyílásba.

4



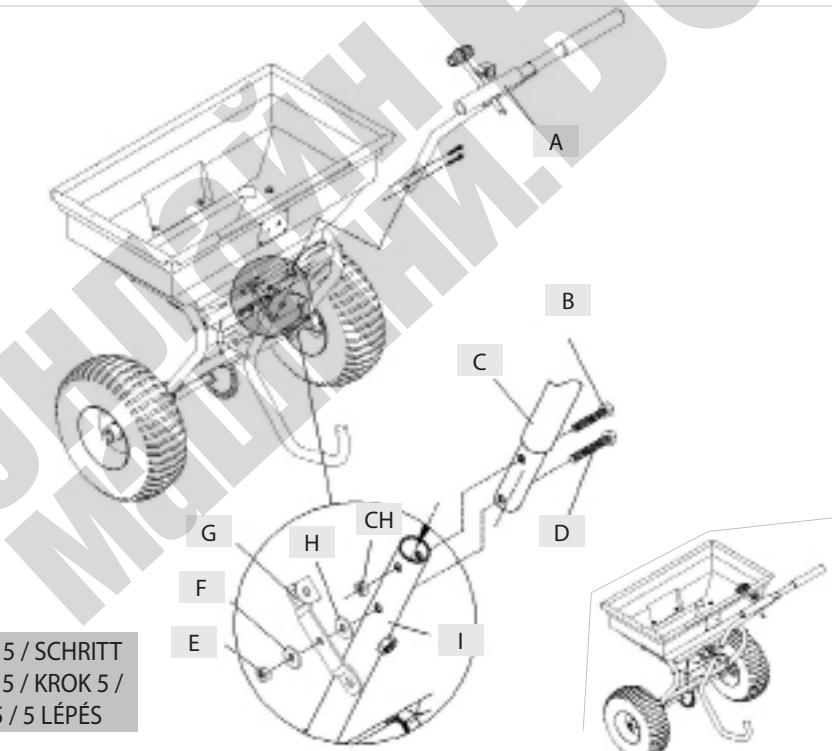
СТЪПКА 4: Регулиране на дръжката / SCHRITT 4: Zusammenstellung des Handgriffes / KROK 4: Sestavení rukojeti / KROK 4: Zostavenie rukoväte / KROK 4: Montaż rękojeści / 4 LÉPÉS: Fogantyú összeszerelése

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
A.	Дръжка на тръбата	Handgriff	Rukojeti
	Rukoväte	Rękojeści	Fogantyú

СТЪПКА 4: Регулиране на дръжката / SCHRITT 4: Zusammenstellung des Handgriffes / KROK 4: Sestavení rukojeti / KROK 4: Zostavenie rukoväte / KROK 4: Montaż rękojeści / 4 LÉPÉS: Fogantyú összeszerelése

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
B.	Дръжка за съединителна пластина	Verbindungsteil des Handgriffes	Spojovací díl rukojeti
	Spojovací diel rukoväte	Łącznik rękojeści	Fogantyú összekötő része
C.	Шестнадесети болт M6x50 Šestnádväzec hrotka M6x50	Schraube M6x50 Śruba sześciokątna M6x50	Šestihraný šroub M6x50 M6x50 Hatszögletű csavar
D.	Свързваща тръба Spojovacia trubka	Verbindungsrohr Rurka łącznikowa	Spojovací trubka Összekötő cső
E.	Гайка M6 Matica M6	Mutter M6 Nakrętka M6	Matica M6 M6 Anyacsavar
F.	Плоча за контрол на потока Ovládacia páka	Bedienhebel Dźwignia sterująca	Ovládací páka Kezelőkar

5



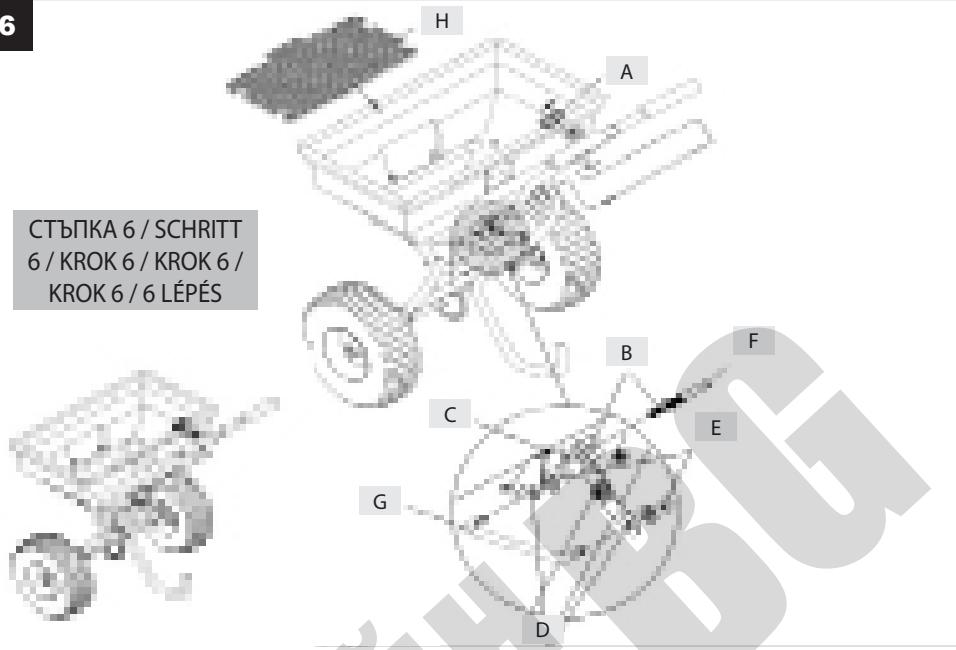
СТЪПКА 5 / SCHRITT
5 / KROK 5 / KROK 5 /
KROK 5 / 5 LÉPÉS

СТЪПКА 5: Сглобяване на дръжката и поддържащия крак / SCHRITT 5: Montage des Handgriffes und des Untergestellständers / KROK 5: Montáž rukojeti a stojiny podvozku / KROK 5: Montaż rukoväte a stojiny podvozka / KROK 5: Montaż rękojeści i konstrukcji podwozia / 5 LÉPÉS: A fogantyú és az alváz állvány összeszerelése

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
A.	Дръжка	Handgriff	Rukojeť
	Rukoväť	Rękojeść	Fogantyú
B.	Нех болт M6x35	Schraube M6x35	Šestihranný šroub M6x35
	Šesthranná skrutka M6x35	Šruba sześciokątna M6x35	M6x35 Hatszögletű csavar
C.	Свързвща пластина за дръжката	Verbindungsteil des Handgriffes	Spojovací trubka rukojeti
	Spojovacia trubka rukoväte	Łącznik rękojeści	A fogantyú összekötő csöve
D.	Шестнадесети болт M6x40	Schraube M6x40	Šestihranný šroub M6x40
	Šesthranná skrutka M6x40	Šruba sześciokątna M6x40	M6x40 Hatszögletű csavar
E.	Гайка M6	Mutter M6	Matice M6
	Matica M6	Nakrętka M6	M6 Anyacsavar
F.	Голяма шайба Ø6	große Unterlegscheibe Ø6	Velká podložka Ø6
	Velká podložka Ø6	Duża podkładka Ø6	Ø6 Nagy alátét
G.	Конектор за регулиране	Justierplatte	Přepákování regulace
	Prepákovanie regulácie	Przekładnia regulacji	Szabályozó csatlakozó
H.	Голяма шайба Ø6	große Unterlegscheibe Ø6	Velká podložka Ø6
	Velká podložka Ø6	Duża podkładka Ø6	Ø6 Nagy alátét
CH.	Гайка M6	Mutter M6	Matice M6
	Matica M6	Nakrętka M6	M6 Anyacsavar
I.	Поддържаща тръба	Untergestellständer	Stojina podvozku
	Stojina podvozka	Konstrukcia podwozia	Alváz állvány

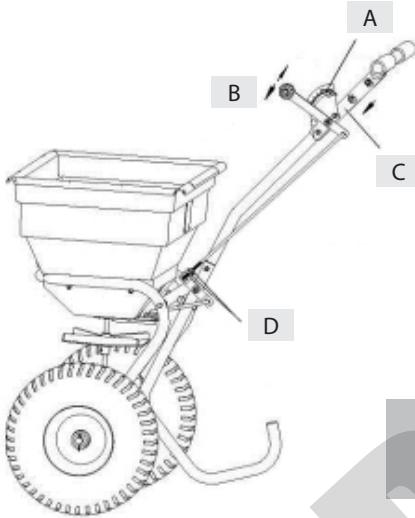
СТЪПКА 6: Сглобяване на прътите / SCHRITT 6: Montage der Zugstange / KROK 6: Montáž táhel / KROK 6: Montaż tiahel / KROK 6: Montaż prętów regulacji / 6 LÉPÉS: Rúd összeszerelése

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
A.	Регулирайте дръжката на ниското място.	Geben Sie den Bedienhebel in die unterste Position.	Nastavte ovládací páku do nejnižší polohy.
	Nastavte ovládaci páku do najnižšej polohy.	Ustaw dźwignię sterującą do najniższej pozycji.	Állítsa be a kezelőkart a legalacsonyabb pozícióba.
B.	Изключете заключващата гайка и инсталрайте винт в отвора.	Lösen Sie die Muttern und geben Sie das Gewinde in die Öffnungen.	Vyšroubjte a menes csavart a nyílásba.
	Vyskrutujte maticu a závit nasadte do otvoru.	Odkrč nakrętkę i włożyć gwint do otworu.	Csavarozza ki az anyacsavart és telepítse a menes csavart a nyílásba.



СТЪПКА 6 / SCHRITT 6 / KROK 6 / KROK 6 / KROK 6 / 6 LÉPÉS: Сглобяване на прътите / Montage der Zugstange / Montáž táhel / Montáz tiahel / Montaż prętów regulacji / 6 LÉPÉS: Rúd összeszerelése

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
C.	Тук сглобете гайката на крилото. Tu namontujte krídlov maticu.	Montieren Sie hier die Flügelmuttern. Założź nakrętkę skrzydełkową.	Zdenamontujte krídlovoumatici. Itt szerelje fel a szárnyas anyát.
D.	Вкарайте винта в тези два отвора. Nasadte závity krátkeho tiahla do týchto dvoch otvorov.	Geben Sie die Gewinde der kurzen Zugstange in diese zwei Öffnungen. Załącz oba gwinty krótkiego pręta regulacji do otworów.	Nasadte závity krátkeho tálha do těchto dvou otvorů. Ezen két nyílásba telepítse a rövid rúd menetes csavarjait.
E.	Сглобете две плоски шайби Ø8 и фиксираща гайка M8. Namontujte dve ploché podložky Ø8 a matice M8.	Montieren Sie zwei Unterlegscheiben Ø8 und Muttern M8. Zamocuj dwie płaskie podkładki Ø8 i nakrętki.	Namontujte dvě ploché podložky Ø8 a matice M8. Szerelje fel a két lapos Ø8 alátétet és rögzítse az M8 anyacsavart.
F.	Регулиране на дръжката Nastavte dlhé tiahlo	Stellen Sie die lange Zugstange ein Ustaw długą pręt	Nastavte dlouhé táhlo Állítsa be a fogantyút.
G.	Къса свързваща пръчка Krátké tiahlo	Kurze Zugstange Krótki pręt regulacji	Krátké tálho Rövid csatlakozórúd
H.	Издърпайте капака на бункера в комплекта на бункера, когато имате нужда. Keď potrebujete, vložte do násypky kryt násypky.	Wenn es notwendig ist, geben Sie die Schüttenabdeckung in die Schütte. Wraziepotrzeby założź napojemnik jego pokrywę.	Když potřebujete, vložte do násypky kryt násypky. Ha szükséges, helyezze a töltőgáratba a garat borítását.



**СТЪПКА 7 / SCHRITT 7 /
KROK 7 / KROK 7 / KROK 7
/ 7 LÉPÉS**

**СТЪПКА 7: Регулиране / SCHRITT 7: Einstellungen / KROK 7: Nastavení / KROK 7: Nastavenie /
Krok 7: Ustawienie / 7 LÉPÉS: Beállítás**

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
A.	Преместването на позицията на дръжката може да заключи положението на ръката, от което се нуждае.	Durch eine Änderung der Position der Anschlagschraube können Sie den Anschlag des Bedienhebels in eine Position nach Ihren Bedarf einstellen.	Změnou pozice dorazové skrutky můžete nastavit doraz pro ovládaci páku na pozici podla svojich potreby.
	Zmenou polohy dorazovej skrutky môžete nastaviť doraz pre ovládaci páku na pozici podľa svojej potreby.	Zmieniając pozycję śruby dociskowej można regulować docisk dźwigni sterującej w pozycję według potrzeby.	Az ütközőcsavar pozíciójának a változtatása által, rögzítheti a kezelőkar Ön által igényelt pozícióját.
B.	Преместете дръжката според стрелката, за да регулирате размера на отвора на дъното на бункера.	Mit dem Bedienhebel wird die Größe der Öffnung im unteren Teil der Schüttereguliert und damit auch die Menge des Streugutes.	Ovládaci pákou se reguluje velikost otvoru v spodnej časti násypy a tým aj množstvo sypaného materiálu.
	Ovládacom pákom sa reguluje veľkosť otvoru v spodnej časti násypy a tým aj množstvo sypaného materiálu.	Dźwignia sterująca reguluje wielkość otworu nadniezbiornika i tym samym ilość rozsypanych materiałów.	A kezelőkarral van szabályozva az öltögaratalsórészébenthalálható nyílás nagysága, és ezzel a szort anyag mennyisége is.
C.	Тук чрез промяна на положението на болтовете и гайките можете също да регулирате ръкохватката до най-добрата височина според ръста ви.	Hier können Sie durch die Änderung der Position der Schraube und der Mutter den Handgriff einer Höhe einstellen, welcher Ihrer Statur entspricht.	Zdeměřte změnu pozice řoubů a matic nastavíte rukojet' na výšku vyhovující vaší postavě.
	Tu môžete zmenou pozicie skrutiek a matíc nastaviť rukoväť na výšku vyuholujúcu vašej postave.	Tutajmožemzymianapozycji śrub i nakrętek ustawić rękojeść na wysokości odpowiadającawzrostowi.	Ilt, a csavarok és az anyacsavarok pozíciójának a megváltoztatása által beállíthatja fogantyút, az Ön alkatanak megfelelő magasságba.

СТЪПКА 7: Регулиране / SCHRITT 7: Einstellungen / KROK 7: Nastavení / KROK 7: Nastavenie /
Krok 7: Ustawienie / 7 LÉPÉS: Beállítás

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
D.	<p>Регулирайте тези две гайки, за да затворите или отворите напълно отвора на монтажа на бункера и регулиращата плоча.</p> <p>Nastavením těchto dvou matíc ovplyvníte plné otevření a uzavření otvoru v násypce a prepákovanie mechanizmu regulácie posypy.</p>	<p>Durch die Einstellung dieser zwei Muttern beeinflussen Sie das vollständige Öffnen und Schließen der Öffnung innerhalb des Mechanismus der Schüttregulierung.</p> <p>Ustawieniem danych dwóch śrub mocujących oddziaływa na całkowite otwarcie i zamknięcie otworów w zbiorniku i przestawieniem przekładni mechanizmu do regulacji rozsypania.</p>	<p>Nastavením těchto dvou matic ovlivníte plné otevření a uzavření otvoru v násypce a prepákování mechanizmu regulace posypy.</p> <p>Ezen kétanyacsavar beállítása által, kezelheti a nyílást teljes mégnitását és lezárását a töltőgáratban, valamint szórás szabályozási beállítási lemezt is.</p>

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY /
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLE / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
D.	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картино за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený níže.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu znajdują się umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środków ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečenství. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. Az ellenőrzéshez a felhasználónak a címkeket kell megnézni. Az ellenőrzéshez a felhasználónak a címkeket kell megnézni.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не се вземат.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p> <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané.</p> <p>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden.</p> <p>Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p> <p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać.</p> <p>OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa, znajdujące się na urządzeniu, czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nemusí být za žádných okolností odstraněny.</p> <p>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p> <p>Acímkek a címkeket nem szabad elhelyezni.</p> <p>FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkek a kettartsatásra való állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkeket.</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.	EingutesVerständnisdieserSymbole erlaubtesIhnendasProduktbesser und sicherer einzusetzen. Bitte schauenSiesichdiese an und machen Siesichmitihrer Bedeutung vertraut.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je pro srozumitelnost.
	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne rozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpiecznej obslugiwac urzadzenie. Nalezy sie z nimi zapoznac i zapamietac ich znaczenie.	Acímkékmegfelelőtelmezése segítségetnyújtágépbiztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesenolvassaelacímek magyarázatát!
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Podaneponiżejsymboleostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	Akövetkezőfigyelmeztetőjelek olyanbiztonságjelölősről, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за употреба.	Lesen Sie die Betriebsanleitung.	Čtete návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszęprzeczytaćinstrukcjęobsługi.	Olvassaelahasználatiútmutatót!
	Не използвайте този продукт при дъжд и не оставяйте го отворено, докато вали.	Verwenden Sie das Produkt nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nieużywajte go w deszczu i nie pozostawiaj go na zewnątrz jeżeli pada deszcz.	Akészüléketesőbennehasználja és ne hagyja kinn az esőn.
	Използвайте защита на очите!	Tragen Sie Augenschutz.	Používejte ochranu očí!
	Používajte ochranu očí!	Stosować środki ochrony oczu!	Használjon védőszemüveget!
	Не позволяйте на децата да играят или да се катерят в машината.	Erlauben Sie niemals Kindern, mit dem Streuwagen zu spielen oder auf ihn zu steigen.	Nikdy nedovolte dětem si s rozmetačem hrát alebo na neho liezť.
	Nikdy nedovolte deťom si s rozmetačom hrať alebo na neho liezť.	Niepozwalaj dzieciom bawić się klub wspinac się w rozrzutnika.	Sose engedje a gyermeket játszani a szóró berendezéssel, vagy félmaszní rá.
	Винаги дръжте ръцете и краката далеч от движещи се части.	Halten Sie Hände und Füße immer von beweglichen Teilen fern.	Ruceano hyudržujte imodosa pohyblivých částí.
	Ruky a nohy udržujte mimo dosahu pohyblivých častí.	Zawsztrzymajręce i stopy z dala od ruchomych części.	Forgó alkatrészek okozta sérülések veszélye.
	Носете защитни ръкавици!	Schutzhandschuhe benutzen.	Používejte ochranné rukavice.
	Používajte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Védőkesztyűhasználata kötelező!

	BG	DE	CS
IAN	SK	PL	HU
	Идентификационен номер на артикула	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
HECHT 256			
Дължина	Länge	Délka	79 см
Дължина	Długość	Hosszúság	
Ширина	Breite	Šířka	81 см
Ширина	Szerokość	Szélesség	
Височина без дръжка	Höhe ohne Handgriff	Výška bez rukojeti	
Височина без рукоятки	Wysokość bez uchwytu	Magasság fogantyú nélkül	77 см
Макс. височина дръжка	Max. Höhe des Handgriffs	Max. výška rukojeti	
Макс. височина рукоятки	Max uchwyty wysokości	A fogantyú max. magassága	110 см
Тегло	Gewicht	Hmotnost	
Тегло	Waga	Tömeg	17,3 кг
Налягане на гумите	Einfülldruck der Reifen	Tlak v pneumatikách	
Tlak v pneumatikách	Ciśnienie w oponach	Gumiabroncsnyomás	25 PSI (1,72 bar)
Капацитет	Kapazität	Nosnost	
Nosnost	Pojemność	Teherbírás	56 кг
Обем	Volumen	Objem	
Объем	Objetość	Térfogat	60 л
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	-5°C - +35°C

BG Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / DE Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden. / SK Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznamení. / PL Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / HU A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.



BG

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

СЪДЪРЖАНИЕ

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	4
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	15
СПЕЦИФИКАЦИИ	17
УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ	18
ОБУЧЕНИЕ	19
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	20
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО	20
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ	20
РАЗОПАКОВАНЕ	20
МОНТАЖ	21
РАБОТА	21
ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ	21
СЪВЕТИ ЗА ГАРАНТИРАНИ РЕЗУЛТАТИ	21
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	22
НАЛЯГАНЕ В ГУМИТЕ	22
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	22
ИЗХВЪРЛЯНЕ	23
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	23
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	59

Обърнете специално внимание на посочените по-долу инструкции:

В WARNING! Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

А CAUTION! Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

C | Важно съобщение.

I | Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

В WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ В РАБОТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- разпространение на торове, семена и пътна сол
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за друга цел, различна от предвидената цел, или ако е направена неоторизирана промяна, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравнени условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

A CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

C | Съхранявайте тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

C | Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Прочетете внимателно инструкциите и ги пазете за бъдеща справка, в случай че не сте сигурни в правилната работа.
- Никога не допускайте употреба от деца или хора, непознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Продуктът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалена физическа, сензорна или умствена способност или липса на опит и знания, освен ако не се контролира от лице, отговорно за тяхната безопасност или освен ако това лице не се е научило да използва продукта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО

- Не позволяйте на никого да управлява разпръсквача без изчерпателни инструкции.
- Не позволяйте на децата да работят с разпространителя.
- Продуктът не трябва да се използва от: уморени хора, хора под въздействието на алкохол, хора, които приемат наркотици или други вещества, намаляващи вниманието, бременни жени, лица с лошо физическо състояние, хора, които не четат инструкции, деца.
- Носете защита на очите и ръцете при работа и при прилагане на химикали за трева или градина.
- Прочетете инструкциите и предпазните мерки за етикета за работа с и нанасяне на химикали, закупени за разнасяне.
- Никога не използвайте количката за разнасяне във ветровито време.
- Не използвайте продукта на места, където нямате стабилна позиция и опора за краката, например на склонове или след дъжд. Такива зони могат да бъдат хълзгави и опасни.
- Машината може да се управлява само от един човек.
- Не стартирайте с устройството. Когато боравите с разпръсквача, носете здрави затворени обувки. Внимавайте за ледени повърхности или мокра трева.
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Следвайте инструкциите за поддръжка и смазване, описани в това ръководство.
- Винаги дръжте ръцете и краката далеч от движещи се части.
- Никога не теглете разпръсквач с моторно превозно средство.
- Не превишавайте максималната товароносимост на оборудването.
- Незабавно сменете или поправете повредени или износени части.

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

C | Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.

- В случай на вдишване на химикали, незабавно потърсете лекарска помощ.
- В случай на химически изгаряния незабавно отстранете замърсеното облекло, останете в изправено положение, не консумирайте никакви течности или не предизвиквайте повръщане, незабавно потърсете професионално лечение.
- Когато почувствате замаяност или гадене и имате главоболие или болки в стомаха, незабавно потърсете лекар. Информирайте го какви химикали използвате и вашата работа (време на работа, зона на работа, средства за работа и т.н.) Необходими са незабавни грижи, за да се избегнат сериозни химически наранявания.
- Ако химикали са попаднали в окото или устата, веднага ги промийте с хладна вода и потърсете незабавно медицинска помощ.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (нейлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставайте на място достъпно за деца, може да са възможен източник на опасност. Има опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не използвайте продукта!

- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

- C | Закрепването може да се разхлаби по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТЪТ - ВИЖТЕ ГЛАВА „ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО“ НА СТРАНИЦА 4

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Преди употреба продуктът трябва да бъде сглобен правилно.

СГЛОБЯВАНЕ

СЛЕДВАЙТЕ ПРИЛОЖЕНИЕТО КЪМ КАРТИНАТА(ФИГ. 1-7).

РАБОТА

- Преместете дръжката според стрелката, за да регулирате размера на отвора на дъното на бункера и по този начин количеството разпръснат материал. Ако натиснете лоста за управление до най-ниското положение (надолу), отворът се затваря. Ако натиснете лоста за управление до най-високото положение, отворът се отваря. Преместването на позицията на дръжката може да заключи положението на ръката, което ви е необходимо.
- Това не трябва да се прави на тревата, тъй като разпръскацият материал може да се загуби при случайно разливане или тревата може да се повреди при силно прекомерно торене.
- Използвайте контролния лост за отваряне и затваряне на планката с регулируем бункер, докато разпръсквачът е в движение. Това стартира и спира материалния поток.

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

- Почиствайте плочата на работното колело след всяка употреба. Тор, залепен върху лопатките на работното колело, ще доведе до неравномерно разпръскване.
- Вашият разпръскач е проектиран да се изтласква с три мили в час, което е голяма скорост на ходене. По-ниските или по-бързите скорости ще променят моделите на разпространение.
- Влажната, прекалено грубата или неравномерната песъчинка ще промени схемата на разпространение и дебита.
- Почиствайте добре вашия разпръскач след всяка употреба. Измийте между изключващата плоча и дъното на бункера.

СЪВЕТИ ЗА ГАРАНТИРАНИ РЕЗУЛТАТИ

- Ако вашата морава е правоъгълна, нанесете продукта с най-дългата посока. Нанесете две ленти на заглавката във всеки край за област на завъртане. Не оставяйте разпръскача отворен, докато завъртате - изключете го, докато стигнете до края на лентата, след което го отворете, когато започнете следващия. Ако на тревата има дървeta, изключете разпръскача непосредствено преди да стигнете до него, след това преминете на противоположната страна и продължете с модела на разпръскване.
- Ако вашата морава е с неправилна форма, нанесете изцяло около нея лента. След това нанесете продукта напред и назад в най-дългата посока, като изключите разпръскача, когато достигнете лентата на заглавката.

3. Избягвайте „пропускане“ или пропуснати ивици. Това означава леко припокриване на всяка лента над ръба на предишната лента, като облицовате стрелката на бункера с коловоза от предишния ред. Не използвайте колелото за подравняване.

I Note: Съвет: Прилагането на малко количество вода върху вашата морава преди използване на разпръсквача ще подчертава вашите редове, което прави последователното прилагане по-лесно.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Никога не оставяйте продукта в разпръсквача. Изсипете остатъчния материал обратно в опаковката и пълно запечатайте опаковката.
 - След всяка употреба измийте старателно, за да премахнете целия материал, залепнал за разпръсквача. Може да се изисква гореща вода на моменти, за да премахнете упоритите остатъци. Оставете разпределителя да изсъхне добре.
 - Избръшете с кърпа, напоена с консервиращо масло, всички метални части след измиване и преди съхранение.
 - Съхранявайте вашия разпръсквач на чисто сухо място.
 - Преди работа се уверете, че гумите имат препоръчителното налягане в гумите.
 - Периодично проверявайте всички крепежни елементи за херметичност.
 - Ежегодно почиствайте и леко смазвайте частите.
 - Нанесете водоустойчива грес върху зъбното колело и зъбното колело.
 - Използвайте антикорозионна боя за пръскане, за да поправите надраскани или износени боядисани метални повърхности.
 - Никога не превишавайте номиналната мощност, това ще повреди разпръсквача.
- C IMPORTANT: Ако една част се нуждае от подмяна, използвайте само части, които отговарят на спецификациите на производителя. Резервните части, които не отговарят на спецификациите, могат да доведат до опасност за безопасността или лоши операции.
- Никога не оставяйте материала да остане в бункера за дълги периоди от време.
 - Преди съхранение се уверете, че разпръсквачът е чист и сух в продължение на години безпроблемно обслужване.
 - Да се съхранява на закрито или защитена зона през тежко време и зимни месеци.
 - Да се съхранява на сухо и чисто място, недостъпно за деца при температура - 5 ° - + 30 ° C.

НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Осигурете правилното налягане в гумите. Ако налягането на въздуха е твърде ниско, гумата може да се повреди или да се изпълзне. Прекомерното налягане на гумите може да доведе до разкъсване на гумата. Правилното налягане на надуване винаги е осигурено отстрани на гумата.

Използвайте компресор за гуми, съдържащ манометър, за да надуете гумите.

ПОДМЯНА И РЕМОНТ НА ГУМИТЕ

Всички поправки на функции или подмяна трябва да се извършват от специалист по ремонт на гуми в съответствие с методите за вида на използваната гума.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обърнете устройството си от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местоположенията на услугите, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено бесплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.
- Никога не изхвърляйте остатъчни химикали или замърсени разтвори за изплакване във водни пътища, канализации, канализации, улични улици или шахти. Спазвайте предпазните инструкции на производителя на химикали.
- Празните контейнери с химикали се изхвърлят като опасни отпадъци (вижте препоръките на производителя на продукта). Никога не поставяйте контейнери в битовите отпадъци.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност от дефектите от валидното значение на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирани сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи.
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани бесплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опакован и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на реклами.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди бесплатно.

**ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU
ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ
Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на покупка * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Пореден номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzienia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *	
BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. / CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálного autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. / SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. / PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. / HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cégt hivatalos forgalmazójától.	
A gép garanciális feltételeit elfogadom	
BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawcę / HU * az értékesítő tölti ki	
BG Подпись на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	BG Печат и подпись* / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő békelyegzője és aláírása *
ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ	
HECHTMOTORSs.r.o., UMototechny 131, 25162 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHTSK, spol.s.r.o., Letisková 20, 97101 Prievidza, Tel: +421 465 4203 20, Fax: +421 465 427 207, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHTPolskasp.zo.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl • HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu	

онлайн
магазин

www.hecht.cz

IAN: 747476

TM - 2708019 V.2.5



Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu Hubertus

Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de